

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 快乐凶杀案(the Happy Homicide) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐凶杀案(The Happy Homicide)

第1/1页

[ðə; ði] ['hæpi] ['hɑ:mɪsaɪd]
THE HAPPY HOMICIDE
这 快乐的 杀人

快乐凶杀案

[baɪ] [fræŋk] ['bæntə]
BY FRANK BANTA
经过 坦率 班塔

作者：弗兰克·班塔

[ɪts] [nɑ:t][soʊ][bæd] , ['bi:ɪŋ] [ɑ:n]['traɪəl][fɔ:r; fər]['mɜ:rdər] .
It's not so bad , being on trial for murder .
它是 不是 所以 坏的 , 存在 在 审判 为了 谋杀 .

因谋杀罪受审其实也没那么糟糕。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəsɪŋ] — [wen]
Of course , it's a little embarrassing — when
的 课程 , 它是 一个 小的 尴尬的 — 什么时候

当然，这有点尴尬——当

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:rpz] !
the principal witness is the corpse !
这 主要的 证人 是 这 尸体 !

主要证人就是尸体！

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜ:rlɪd] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [mɑ:rtʃ] - .
Worlds of If Science Fiction , March 1962 .
世界 的 如果 科学 小说 , 行进 - .

《如果世界》科幻杂志，1962年3月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'klʌvər] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:ɪ] . [es] . ['kɑ:praɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə'tendənts] ['pʊʃɪŋ] [æn; ən] ['æmbjʊləns] [kɑ:t] [wi:lɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv] ['mɑ:dəd] ['fæni]
Attendants pushing an ambulance cot wheeled what was left of murdered Fannie
服务员 推动 一个 救护车 婴儿床 带轮子的 什么 曾是 左边 的 被谋杀 房利美

['bɔrk] ['ɪntu:][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rtɹu:m,'kɔ:rtɹʊm] .
Bork into the center of the courtroom .
博克 进入 这 中心 的 这 法庭 .

工作人员推着救护车担架，将遇害的范妮·博克的遗体推到法庭中央。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['klʌvəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] [ʃi:t] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
The body was covered with a white sheet , except for the long ,
这 身体 曾是 涵盖 和 一个 白色的 床单 , 除了 为了 这 长的 ,

尸体被一块白布盖着，只有长长的.....

[slɪm] [fi:t] [wɪtʃ] [wɜ: r; wər] ['stɪkɪŋ] [aʊt] .
slim feet which were sticking out .

苗条的 脚 哪个 是 粘性 出去 .

纤细的脚尖露在外面。

[hɜ: r; hər] ['təʊ,neɪlz][wɜ: r; wər] ['peɪntɪd] [red] .
Her toenails were painted red .

她 脚趾甲 是 绘 红色的 .

她的脚趾甲涂成了红色。

[ˈfɔ:rtɪ] - [jɪr] - [oʊld][dʒɑ:n][ˈbɔrk] ['lɪsnd] [waɪl] [ðə; ði][ˈprɔ:sɪkju:tər] [ri:d] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst]
Forty - year - old John Bork listened while the prosecutor read the indictment against

四十 - 年 - 老的 约翰 博克 听着 尽管 这 检察官 读 这 起诉书 反对

[hɪm; ɪm] :
him :

他 :

40岁的约翰·博克静静地听着检察官宣读对他的起诉书：

" — [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dʒɑ:n][ˈbɔrk][dɪd][ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - ,
" — and the same John Bork did on the twelfth day of March , 1986 ,

" — 和 这 相同的 约翰 博克 做过 在 这 第十二 天 的 行进 , - ,

“——约翰·博克在1986年3月12日也做了同样的事情，

[ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][waɪf] , [ˈhævɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ɔ:ŋ] [ˌpri:kən'si:vɪd] [dɪ'zaɪər]
fire a pistol at his wife , having then and there a long preconceived desire

火 一个 手枪 在 他的 妻子 , 拥有 然后 和 那里 一个 长的 先入为主的 欲望

[tu:; tə] [kɪl] [hɜ: r; hər] ,
to kill her ,

到 杀 她 ,

他当场向妻子开枪，因为他早就预感到要杀死她。

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][dɪd] [ə'tʃi:v] [hɪz; ɪz] [fə'loʊniəs] [ɪn'tent] , [ænd; ənd][dɪd][ˈmɜ:rdər][ðə; ði]
and then and there did achieve his felonious intent , and did murder the

和 然后 和 那里 做过 达到 他的 重罪 意图 , 和 做过 谋杀 这

[seɪm] [ˈfæni] [ˈbɔrk] . "
same Fannie Bork . "

相同的 房利美 博克 : "

然后，他就在那里实现了他的犯罪意图，谋杀了范妮·博克。

" [dʒɑ:n][ˈbɔrk] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] , " ['steɪtɪd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ˈfɔ:rməli] .
" John Bork , you have heard the indictment , " stated the judge formally .

" 约翰 博克 , 你 有 听到 这 起诉书 , " 声明 这 法官 正式地 .

“约翰·博克，你已经听到了起诉书，”法官正式说道。

" [haʊ] [du:;][ju:; jʊ] [waɪ] [tu:; tə] [pli:d] : [nɑ:t] ['gɪlti] , [noʊ][ˈkɑ:ntest] , [ɔ:r][weɪt][ænd; ənd] [si:] ? "
" How do you wish to plead : Not guilty , no contest , or wait and see ? "

" 如何 做 你 希望 到 恳求 : 不是 有罪的 , 不 竞赛 , 或者 等待 和 看 ? "

“你打算如何答辯：不认罪、不抗辩，还是等待观望？”

" [aɪl] [weɪt][ænd; ənd] [si:] , [jʊr; jər] [ˈɑ:nər] . "
" I'll wait and see , your honor . "

" 患病的 等待 和 看 , 你的 荣誉 : "

“我拭目以待，法官大人。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] , " [saɪd] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .
" I thought you would , " sighed the judge .

" 我 想法 你 会 , " 叹了口气 这 法官 .

“我就知道你这样，”法官叹了口气。

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪt] [nɑ:t] - ['gɪlti] [pli:] [ɪn][ˈeɪdʒɪz] .
" We haven't had a straight not - guilty plea in ages .

" 我们 还没有 有 一个 直的 不是 - 有罪的 恳求 在 年龄 .

“我们已经很久没有遇到直接的无罪辩护了。”

[ˈproʊˈsiːd] , [ˈmɪstər] . [ˈpraːsɪkjʊːtər] . " Proceed , Mr . Prosecutor . "

继续 , 先生 : 检察官 :

请继续，检察官先生。

" [roʊl][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈkaːmplɪkeɪtɪd] [ˈmɑːnstrəs] - [məˈʃiːn] , " [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] " Roll in the Very Complicated Monstrous Proximilator machine , " commanded the

" 卷 在 这 非常 复杂的 滔天 - 机器 , " 命令 这

[ˈpraːsɪkjʊːtər] . prosecutor .

检察官 :

“把那台极其复杂的巨型近距离探测器推入车里，”检察官命令道。

[tuː] [ˈbɜːrli] [ˈlæbɔːərz] , [ˈpæntɪŋ] , Two burly laborers , panting ,

二 魁梧的 劳工 , 喘息 ,

两名身材魁梧的工人，气喘吁吁，

[roʊld] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɑːn][ɪts] [ˈkriːki] [ˈkæstə-z] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kɔːrt] [ruːm] [flɔːr] [tuː; tə] [ˈfæniːz] [hed] rolled the machine on its creaky casters across the court room floor to Fannie's head

滚动 这 机器 在 它是 吱吱作响 脚轮 穿过 这 法庭 房间 地面 到 范妮的 头

·

·

·

机器在吱吱作响的轮子上滚过法庭地板，来到范妮的头前。

[ðə; ði] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz][sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [θriː] [fiːt] [waɪd] , [ænd; ənd] [twelv] [ɪntʃɪz] [diːp] ; The machine was six feet tall , three feet wide , and twelve inches deep ;

这 机器 曾是 六 脚 高的 , 三 脚 宽的 , 和 十二 英寸 深的 ;

这台机器高六英尺，宽三英尺，深十二英寸；

[ɑːn][ɪts] [feɪs] [wɜːr; wər] [ˈfɔːrti] - [θriː] [ˈmiːtə-z] [ænd; ənd][æn; ən][ɑːn] / [ɔːf] [swɪtʃ] . on its face were forty - three meters and an on / off switch .

在 它是 脸 是 四十 - 三 米 和 一个 在 / 离开 转变 :

它的正面有 43 米和一个开/关开关。

[ðə; ði] [ˈlæbɔːərz] [plʌgd] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [laɪn][kɔːrd][ɪntuː][æn; ən] [ˈaʊtlet] [ænd; ənd][gɔːt] [aʊt] [ʌv; əv] The laborers plugged the machine's line cord into an outlet and got out of

这 劳工 已插电 这 机器的 线 绳索 进入 一个 出路 和 得到 出去 的

[ðə; ði] [wei] . the way .

这 方式 :

工人们将机器的电源线插到插座上，然后让开了路。

[ðə; ði] [ˈpraːsɪkjʊːtər] [flɪpt] [ðə; ði] [swɪtʃ] [frʌm; frəm] [ɔːf] [tuː; tə] [ɑːn] . The prosecutor flipped the switch from off to on .

这 检察官 翻转 这 转变 从 离开 到 在 :

检察官把开关从关拨到了开。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfoʊldɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfɔːrti] - [θriː] [ˈmiːtə-z] [ˈsiːst] Then he folded his arms and waited until all the forty - three meters ceased

然后 他 折叠 他的 武器 和 等待 直到 全部 这 四十 - 三 米 停止

[ðer; ðər] [ˈdænsɪŋ] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [ˈziroʊ] . their dancing and went back to zero .

他们的 跳舞 和 去 后退 到 零 :

然后他抱起双臂，等待着四十三米停止舞动，回到零点。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] . That done , he turned to the jury .

那 完毕 , 他 转向 到 这 陪审团 :

说完这些，他转向陪审团。

" [ɪn] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [rests] [ðə; ði] [pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [tʃɑ:rdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,
" **In this machine rests the proof of the crime charged against the defendant** ,
" 在 这 机器 休息 这 证明 的 这 犯罪 带电 反对 这 被告 ,
" 这台机器里装着被告被指控犯罪的证据。"

" [hi:; hi] [sed] [drə'mætrikli] , ['pætɪŋ] [ðə; ði] [smu:ð] [greɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
" **he said dramatically , patting the smooth gray side of the machine** :
" 他 说 戏剧性地 , 轻拍 这 光滑的 灰色的 边 的 这 机器 :
" 他夸张地说着, 拍了拍机器光滑的灰色侧面。"

" [ðɪs] [mə'ʃi:n] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɜ:rdər] .
" **This machine will tell you all you need to know about the murder** .
" 这 机器 将要 告诉 你 全部 你 需要 到 知道 关于 这 谋杀 :
" 这台机器会告诉你关于这起谋杀案你需要知道的一切。"

[oʊ] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊr] , [aɪ] [æɪ; əɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['kɔ:rpəs] ['dɛɪktəɪ] ['prez(ə)ntli] ;
Oh , to be sure , I shall show you the corpus delicti presently ;
哦 , 到 是 当然 , 我 将 展示 你 这 语料库 犯罪行为 目前 ;
哦, 当然, 我马上就向你展示犯罪证据;

[bʌt; bət] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [kraɪm] [wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [rɪ'vi:ld] ['oʊnli] [baɪ] [ðɪs]
but why and how this crime was committed shall be revealed only by this
但 为什么 和 如何 这 犯罪 曾是 坚定的 将 是 揭晓 仅有的 经过 这
[mə'ʃi:nz] [stɪmjʊ'leɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'si:sts] [breɪn] .
machine's stimulation of the deceased's brain .
机器的 刺激 的 这 死者的 脑 :
但是, 只有通过这台机器刺激死者的大脑, 才能揭示这起犯罪的原因和方式。

[ʃi:; ji] [wɪl] [hɜ:r'self] [rɪ'leɪt] [hu:] [hɜ:r; həɪ] ['kɪləɪ] [wʌz; wəz] !
She will herself relate who her killer was !
她 将要 她自己 涉及 WHO 她 杀手 曾是 !
她会亲自指认凶手是谁!

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ɑ:kt] [gæsp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [d'ʒʊərəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [spek'teɪtəs] [ɪn] [ðə; ði]
" **There was a shocked gasp from the jurors and the spectators in the**
" 那里 曾是 一个 震惊 喘气 从 这 陪审员 和 这 观众 在 这
[kɔ:rt] [ru:m] [wen] [ðə; ði] ['prɔ:sɪkjʊ:tər] [pʊld] [bæk] [ðə; ði] [ʃi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑ:di] ,
court room when the prosecutor pulled back the sheet from the body ,
法庭 房间 什么时候 这 检察官 拉 后退 这 床单 从 这 身体 ,
"当检察官掀开盖在尸体上的床单时, 陪审员和法庭上的旁听者都倒吸了一口凉气。"

[ʌn'kʌvərɪŋ] [hɜ:r; həɪ] [hed] [ænd; ənd] [tʃest] .
uncovering her head and chest .
揭开 她 头 和 胸部 :
露出她的头部和胸部。

" [ðə; ði] [dʒʊri] [wɪl] [noʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡʌvənmənt] [hæz; həz] [rɪ'mu:vɪd] [hɜ:r; həɪ] [skʌl] [daʊn] [tu:; tə]
" **The jury will note that the government has removed her skull down to**
" 这 陪审团 将要 笔记 那 这 政府 有 已移除 她 颅骨 向下 到
[hɜ:r; həɪ] ['aɪ,braʊz] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['kɑ:ntækt] [hɜ:r; həɪ] ['breɪnz] [rɪ'kɔ:dɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
her eyebrows so that we could contact her brain's recordings with the
她 眉毛 所以 那 我们 可以 接触 她 大脑的 录音 和 这
[mə'ʃi:nz] [prəʊb] .
machine's probe .
机器的 探测 :
"陪审团会注意到, 政府已经将她的头骨切开到眉毛处, 以便我们能够用机器的探针接触到她大脑的记录。

[ðə; ði] [dʒʊri] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [noʊt] [ðə; ði] [fɔ:r] ['bʊlɪt] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'si:sts] [tʃest] ,
The jury will also note the four bullet holes in the deceased's chest ,
这 陪审团 将要 还 笔记 这 四 子弹 孔 在 这 死者的 胸部 ,
陪审团还会注意到死者胸部的四个弹孔。

[wɪtʃ] [wiː, wi][ɪn'tend][tuː, tə] [pruːv] [wɜːr; wər][pʊt][ðər; ðər][baɪ][dʒɑːn][ˈbɔrk] . "
which we intend to prove were put there by John Bork . "

哪个 我们 打算 到 证明 是 放 那里 经过 约翰 博克 . "

我们打算证明这些物品是约翰·博克放置在那里的。

" [aɪ] [mɪst] [twɑɪs] , " [sed] [dʒɑːn][ˈbɔrk] , [ˈnɑːdɪŋ] .
" I missed twice , " said John Bork , nodding .
" 我 错过 两次 , " 说 约翰 博克 , 点头 .

“我错失了两次机会，”约翰·博克点点头说道。

" [ˈsaɪləns] ! " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn'reɪdʒd] [dʒʌdʒ] .
" Silence ! " shouted the suddenly enraged judge .
" 沉默 ! " 喊叫 这 突然 愤怒 法官 .

“安静！”突然勃然大怒的法官吼道。

" [ðɪs] [kɔːrt] [drɪ'pendz] [ɪn'taɪərli][ɑːn][ðə; ði] [veri] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [ˈmɑːnstrəs] - [mə'fɪːn]
" This court depends entirely on the Very Complicated Monstrous Proximilator machine
" 这 法庭 取决于 完全 在 这 非常 复杂的 滔天 - 机器
[fɔːr; fər][ɪts] ['eɪvɪdəns] .
for its evidence .
为了 它是 证据 .

“本法庭完全依赖于极其复杂的巨型近距离探测器机器来获取证据。”

" [hiː, hi] [tɜːrnd] [tuː, tə][ðə; ði][ˈdʒʊəri] , [stɪl] [ˈsiːðɪŋ] .
" He turned to the jury , still seething .
" 他 转向 到 这 陪审团 , 仍然 沸腾 .

他转向陪审团，仍然怒气冲冲。

" [ðə; ði][ˈdʒʊəri] [wɪl] [kəm'pliːtli] [ˌdɪsrɪ'ɡɑːrd][ðə; ði] [drɪ'fendənts] [ˈʌtərli] [ʌn'kɔːld] - [fɔːr; fər] [əd'mɪ](ə)n] .
" The jury will completely disregard the defendant's utterly uncalled - for admission .
" 这 陪审团 将要 完全地 漠视 这 被告的 完全地 未命名 - 为了 入学 .

“陪审团将完全无视被告毫无根据的供述。”

[prəʊ'siːd] , [ˈmɪstər] . [ˈprɔːsɪkjʊːtər] .
Proceed , Mr . Prosecutor .
继续 , 先生 . 检察官 .

请继续，检察官先生。

" [ðə; ði][ˈprɔːsɪkjʊːtər] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈkeɪb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'fɪːn] [tuː, tə] [ˈfænɪz] [bɪɡ][təʊ]
" The prosecutor fastened the ground cable of the machine to Fannie's big toe
" 这 检察官 系紧 这 地面 电缆 的 这 机器 到 范妮的 大的 脚趾
[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪ'mens] [ˈæɪlɪgeɪtər][klæmp] .
by means of an immense alligator clamp .
经过 方法 的 一个 巨大 鳄鱼 夹钳 .

“检察官用一个巨大的鳄鱼夹将机器的接地线固定在范妮的大脚趾上。

[ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌlbəs] [ˈreɪdiəʊ] - [ˈfriːkwənsi] [prəʊb][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː, hi] [sed] [pɔːr'tentəsli] ,
Then taking the bulbous radio - frequency probe in his hand he said portentously ,
然后 采取 这 球状的 收音机 - 频率 探测 在 他的 手 他 说 预示着 ,
然后他拿起那根球状的射频探针，意味深长地说：

" [naʊ] [wiː, wi][jæl; jəl] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmeməri] - [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfæni] [ˈbɔrks] [ˈmoʊmənt]
" Now we shall search for the memory - recording of Fannie Bork's moment
" 现在 我们 将 搜索 为了 这 记忆 - 记录 的 房利美 博克的 片刻
[ʌv; əv] [deθ] !
of death !
的 死亡 !

“现在我们要寻找范妮·博克死亡瞬间的记忆记录！”

" [hiː, hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][breɪn] [ˈlaɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][prəʊb] .
" He touched her brain lightly with the probe .
" 他 感动 她 脑 轻轻 和 这 探测 .

他用探针轻轻触碰了她的大脑。

[ðoʊz] [ˈsiːɪŋ] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][wɜːr; wər] [tʃɪld] [baɪ][ðə; ði] [ded] [ˈbɑːdiːz] [ˈsʌd(ə)n]
Those seeing it for the first time were chilled by the dead body's sudden
那些 看到 它 为了 这 第一的 时间 是 冷藏 经过 这 死的 身体的 突然
[ˌæniˈmeɪ](ə)n] .
animation .
动画片 .

第一次看到这一幕的人都被尸体突然复活的举动吓了一跳。

" [oʊ] , [ˈwɪnstən] ! " [kuːd] [ded] [ˈfæni] [ˈbɔrk] ,
" **Oh , Winston !** " **cooed dead Fannie Bork** ,
" 哦 , 温斯顿 ! " 咕咕 死的 房利美 博克 ,

“哦，温斯顿！”死去的范妮·博克轻声说道。

[hɜːr; hər][eɪmz] [ˈreɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːt][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [æŋ; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] .
her aims raising from the cot to embrace an invisible something .
她 目标 提高 从 这 婴儿床 到 拥抱 一个 无形的 某物 .

她从婴儿床中升起，渴望拥抱某种看不见的东西。

[ʃiː; ʃi] [kɪst] .
She kissed .
她 亲吻 .

她吻了。

" [juː; jʊ] [teɪsts] [gʊd] !
" **You tastes good !**
" 你 口味 好的 !

你真好吃！

" [ðə; ði][ˈpraːsɪkjʊːtər] [muːvd] [ðə; ði][proʊb] .
" **The prosecutor moved the probe** .
" 这 检察官 已搬 这 探测 .

检察官转移了调查。

" [dʒɔːrdʒ] ? " [kɔːld] [ˈfæni] , [hɜːr; hər][slɪm][ɑːrmz] [ˈsɜːrtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər][kɑːt] .
" **George ?** " **called Fannie , her slim arms searching at the side of her cot** .
" 乔治 ? " 称为 房利美 , 她 苗条的 武器 搜索 在 这 边 的 她 婴儿床 .

“乔治？”范妮喊道，她纤细的手臂在婴儿床边摸索着。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [hɪr] [juː; jʊ] [liːv] , [dʒɔːrdʒ] .
" **I didn't hear you leave , George** .
" 我 没有 听到 你 离开 , 乔治 .

“我没听到你离开，乔治。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈlækst] .
" **She relaxed** .
" 她 轻松 .

她放松了下来。

" [oʊ] , [aɪ][hoʊp][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] . "
" **Oh , I hope he found his shoes** . "
" 哦 , 我 希望 他 成立 他的 鞋 . "

“哦，我希望他找到了他的鞋子。”

" [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ðoʊ] , " [kənˈtrɪbjʊːtɪd][dʒɑːn][ˈbɔrk] .
" **He didn't though ,** " **contributed John Bork** .
" 他 没有 尽管 , " 贡献 约翰 博克 .

“但他并没有，”约翰·博克补充道。

" [ʃi:z] [nɑ:t] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , " [əd'vaɪzd] [ˈbɜrk] .
 " **She's not calling for me** , " **advised Bork** .
 " 她是 不是 呼叫 为了 我 , " 建议 博克 .
 "她不是在找我,"博克说道。

" [ʃiː; ʃi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ][koʊld] [ðæt] [wi:k] .
" **She just had a cold that week** .
" 她 只是 有 一个 寒冷的 那 星期 。

“她那周只是感冒了。”

" [ðə; ði][ˈprɑːsɪkjʊːtər] [muːvd] [hɪz; ɪz][proʊb] .
" **The prosecutor moved his probe** .
" 这 检察官 已搬 他的 探测 。

检察官转移了调查方向。

[æt; ət] [iːtʃ] [tʌtʃ] , [ðə; ði][ˈbɑːdi] [broʊk] [ˈɪntuː] [ˈkweɪkɪŋ] [ˈækʃ(ə)n] : [ˈfəːdə,nænd] , [ˈfrentʃi] , [ˈjɑː,kɔːb] ;
At each touch , the body broke into quaking action : Ferdinand , Frenchy , Yacob ;
在 每个 触碰 , 这 身体 打破 进入 震动 行动 : 费迪南德 , 法国佬 , 雅各布 ;
[ˈpeɪtən] ,
Peyton ,
佩顿 ,

每一次触碰，身体都颤抖起来：费迪南德、弗兰奇、雅各布；佩顿，

[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] , [jʌŋ] [fuː] [jʌm] ; [ænd; ænd][dʒɑːn] .
Rebel , Young foo Yum ; and John .
反叛 , 年轻的 福 美味 ; 和 约翰 。

Rebel、Young foo Yum 和 John。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði][ˈprɑːsɪkjʊːtər] .
" **Ah ! " said the prosecutor** .
" 啊 ! " 说 这 检察官 。

“啊！”检察官说道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] . "
" **Here we are now** . "
" 这里 我们 是 现在 。

“我们现在到了这里。”

" [dʒɑːn] ! " [ˈwɪspəd] [ˈfæni] .
" **John ! " whispered Fannie** .
" 约翰 ! " 低声说道 房利美 。

“约翰！”范妮低声说道。

" [dʒɑːn] , [dʒɑːn] , [dʒɑːn] !
" **John , John , John** !
" 约翰 , 约翰 , 约翰 !

约翰，约翰，约翰！

[oʊ] , [ˈdʒɑːni] [ˈdʒɑːnsən] , [maɪ] [lʌv] !
Oh , Johnny Johnson , my love !
哦 , 约翰尼 约翰逊 , 我的 爱 !

哦，约翰尼·约翰逊，我的爱人！

[steɪ] [hɪr] [fərˈevər] ! "
Stay here forever ! "
停留 这里 永远 ! "

永远留在这里吧！

" [ˈwaɪfs] [ˈʌðər] [dʒɑːn] , " [sed] [dʒɑːn] [ˈbɔrk] [səkˈsɪŋktli] .
" **Wife's other John , " said John Bork succinctly** .
" 妻子的 其他 约翰 , " 说 约翰 博克 简洁地 。

“我妻子的另一个约翰，”约翰·博克简洁地说道。

[ðə; ði][ˈprɑːsɪkjʊːtər] [muːvd] [hɪz; ɪz][prɒʊb] : [sinˈkleə] , [ˈhenrɪk] , [ˈsɪtɪŋ] [dʌk] , [ˈɑːskər] , [ˈkeni] ,
The prosecutor moved his probe : Sinclair , Henrik , Sitting Duck , Oscar , Kenny ,
这 检察官 已搬 他的 探测 : 辛克莱 , 亨里克 , 坐着 鸭子 , 奥斯卡 , 肯尼 ,
[ænd; ənd] [ˈækwɪdʌkt] .
and Aqueduct .
和 渡槽 .

检察官将调查范围扩大到：辛克莱、亨里克、坐鸭、奥斯卡、肯尼和渡槽。

" [ðæt] [ˈækwɪdʌkt] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈdʌks] [ˈedʒukeɪtɪd] [ˈbrʌðər] , " [kənˈfaɪdɪd][dʒɑːn][ˈbɔrk] .
" That Aqueduct is Sitting Duck's educated brother , " confided John Bork .
" 那 渡槽 是 坐着 鸭子的 受过教育 兄弟 , " 坦白 约翰 博克 .

“那座渡槽就像坐鸭子一样，是个受过良好教育的兄弟，”约翰·博克悄悄说道。

" [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈprɪnstən] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [wet] [dʌk] .
" Before he went to Princeton his name was Wet Duck .
" 前 他 去 到 普林斯顿 他的 姓名 曾是 湿的 鸭子 .

“他去普林斯顿之前的名字叫湿鸭。”

" [ðə; ði][ˈprɑːsɪkjʊːtər] [muːvd] [hɪz; ɪz][prɒʊb] : [piːz] , [riːs] [ænd; ənd] [ˈmiːs] , [əˈkʌf] , [aɪoʊlf]
" The prosecutor moved his probe : Pease , Reese and Meese , Acuff , Eyolf
" 这 检察官 已搬 他的 探测 : 皮斯 , 里斯 和 米斯 , 阿库夫 , 艾约尔夫
[ænd; ənd][ˈbeɪəwʊlf] ; [ˈbɔrk] ! [ˈbɔrk] !
and Beowulf ; Bork ! Bork !
和 贝奥武夫 ; 博克 ! 博克 !

检察官转移了他的调查：皮斯、里斯和米斯、阿库夫、艾约尔夫和贝奥武夫；博克！博克！

" [ðæt] [kɔːf] [əˈgen] ? " [ˈmʌtəd] [ðə; ði][ˈprɑːsɪkjʊːtər] , [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .
" That cough again ? " muttered the prosecutor , ready to move on .
" 那 咳嗽 再次 ? " 低声说道 这 检察官 , 准备好 到 移动 在 .

“又是咳嗽声？”检察官低声嘟囔着，准备继续审理。

" [noʊ] , [jiːz] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][em ˈiː] [ðæt] [taɪm] , " [kəˈrektɪd] [ˈbɔrk] .
" No , she's calling for me that time , " corrected Bork .
" 不 , 她是 呼叫 为了 我 那 时间 , " 已更正 博克 .

“不，那次是她在叫我，”博克纠正道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] ? " "
" How can you tell ? " "
" 如何 能 你 告诉 ? " "

你怎么知道的？

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][snɑːrl] [ɪn][aɪ ˈtiː][ðæn; ðən][hɜːr; hər] [kɔːf] [hæz; həz] .
" It has more of a snarl in it than her cough has .
" 它 有 更多的 的 一个 咆哮 在 它 比 她 咳嗽 有 .

“它听起来比她的咳嗽更凶狠。”

" [ðə; ði][ˈprɑːsɪkjʊːtər] [traɪd] [ðə; ði][spɑːt][wʌns] [mɔːr] .
" The prosecutor tried the spot once more .
" 这 检察官 尝试 这 点 一次 更多的 .

检察官再次尝试了那个地点。

" [ˈbɔrk] ! [ˈbɔrk] !
" Bork ! Bork !
" 博克 ! 博克 !

“汪！汪！”

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈpɔɪntɪŋ] [ðæt] [æt; ət][em ˈiː] , [ˈbɔrk] ?
Why are you pointing that at me , Bork ?
为什么 是 你 指向 那 在 我 , 博克 ?

博克，你为什么用那个指着我？

[wʌt] [ɑ:r; əɹ][jʊ:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [ˈbɔrk] ?
What are you going to do , Bork ?
什么 是 你 去 到 做 , 博克 ?

博克，你打算怎么办？

" [ʃi:; ʃi][held] [aʊt][hɜ:r; həɹ][hændz][tu:; tə][wɔ:rd][hɪm; ɪm][ɔ:f] .
" She held out her hands to ward him off .
" 她 握住 出去 她 双手 到 病房 他 离开 .

她伸出手想把他赶走。

" [oʊ] ! [oʊ] !
" Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 !

“哦！哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦！

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [dra:pt] [hɜ:r; həɹ][hændz] .
" Then she dropped her hands .
" 然后 她 掉落 她 双手 .

然后她放下了双手。

" [aɪ] [mɪst] [twɑɪs] , " [dʒɑ:n] [sed] , [ˈnɑ:dɪŋ] .
" I missed twice , " John said , nodding .
" 我 错过 两次 , " 约翰 说 , 点头 .

“我投丢了两次，”约翰点点头说。

" [ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wɪl] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ˈlaʊzi] [kənˈfeɪnz] [tu:; tə][hɪmˈself] ! " [fri:kt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .
" The defendant will keep his lousy confessions to himself ! " shrieked the judge .
" 这 被告 将要 保持 他的 糟糕 忏悔 到 他自己 ! " 尖叫 这 法官 .

“被告人最好把他的那些蹩脚供词藏在心里！”法官厉声说道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈveri] [ˈkɑ:mplɪkəɪtɪd] [ˈmɑ:nstrəs]
" I will not have the importance of our Very Complicated Monstrous
" 我 将要 不是 有 这 重要性 的 我们的 非常 复杂的 滔天
- [məˈʃi:n] [ˈvɪʃi:ɪtɪd][baɪ] [ði:z] [ʌnˈwa:ntɪd] [kənˈfeɪnz] !
Proximilator machine vitiated by these unwanted confessions !
- 机器 受损 经过 这些 不需要 忏悔 !

“我绝不会允许这些不请自来的供述玷污我们极其复杂的巨型近距离探测器的重要性！”

" [ˈbɔrk] [ˈrʌgd] .
" Bork shrugged .
" 博克 耸了耸肩 .

博克耸了耸肩。

" [aɪ][dʒʌst][ˈwɑ:ntɪd][tu:; tə] [klɪr] [ʌp][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈdi:teɪlz] , [jɔr; jər] [ˈɑ:nər] .
" I just wanted to clear up a couple of details , your honor .
" 我 只是 通缉 到 清除 向上 一个 夫妻 的 细节 , 你的 荣誉 .

“法官大人，我只是想澄清几个细节。”

[aɪ][dʒʌst][laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ˈtɑɪdɪ] . " I just like to be tidy . "
我 只是 喜欢 到 是 整齐的 . "

我只是喜欢整洁。

" [wiː, wi][dəʊnt] [niːd] [jʊə; jər][help] , " [riˈspɒndɪd] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [ˈkrʌʃɪŋli] .
" We don't need your help , " responded the judge crushingly .
" 我们 不 需要 你的 帮助 , " 回应 这 法官 令人崩溃地 .
"我们不需要你的帮助,"法官冷冷地回答道。

" [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkɑːmplɪkətɪd] [ˈmɑːnstrəs] - [məˈʃiːn] [telz] [juː ˈes][ɔːl][wiː, wi][wɑːnt][tuː, tə]
" The Very Complicated Monstrous Proximilator machine tells us all we want to
" 这 非常 复杂的 滔天 - 机器 讲述 我们 全部 我们 想 到
[noʊ] .
know .
知道 .
"极其复杂的巨型近距离探测器告诉我们所有我们想知道的事情。"

" [hiː, hi] [tɜːrnd] [tuː, tə][ðə; ði][ˈprɔːsɪkjʊːtər] .
" He turned to the prosecutor .
" 他 转向 到 这 检察官 .
"他转向检察官。"

" [juː, jʊ] [meɪ] [proʊˈsiːd] . "
" You may proceed . "
" 你 可能 继续 : "
"您可以继续前进。"

" [ðə; ði] [stert] [rests] .
" The state rests .
" 这 状态 休息 .
"国家休整。"

" [ˈbɔːrks] [ˈlɔɪər] [ədˈvaɪzɪd][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt][noʊ] [dɪˈfens] [wʊd] [biː, bi] [prɪˈzentɪd] .
" Bork's lawyer advised the court that no defense would be presented .
" 博克的 律师 建议 这 法庭 那 不 防御 会 是 呈现 .
"博克的律师告知法庭，他不会提出任何辩护。"

[ðə; ði][ˈprɔːsɪkjʊːtər] [ɪɡˈzɔːtɪd] [ðə; ði][ˈdʒʊəri] [ðæt] [ɪts][ˈduːti][wʌz; wəz][pleɪn] .
The prosecutor exhorted the jury that its duty was plain .
这 检察官 劝勉 这 陪审团 那 它是 责任 曾是 清楚的 .
"检察官告诫陪审团，他们的职责很明确。"

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [geɪv] [ˈfaɪn(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒʊəri][faɪld] [aʊt] .
The judge gave final instructions , and the jury filed out .
这 法官 给予 最终的 指示 , 和 这 陪审团 已提交 出去 .
"法官作了最后指示，陪审团成员陆续退场。"

[,aɪ ˈtiː] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] [fɔːr] [ˈmɪnɪts] .
It returned in four minutes .
它 返回 在 四 分钟 .
"四分钟后它就回来了。"

" [ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʊəri] , [hæv; həv][juː, jʊ] [rɪːtʃt] [ə; eɪ][ˈvɜːrdɪkt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈgrætɪfaɪɪŋli]
" Gentlemen of the jury , have you reached a verdict in such a gratifyingly
" 先生们 的 这 陪审团 , 有 你 达到 一个 判决 在 这样的 一个 令人欣慰的是
[ɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv][taɪm] ?
short space of time ?
短的 空间 的 时间 ?
"陪审团的各位先生，你们在如此令人欣慰的短时间内就达成了裁决吗？"

" [ðə; ði][dʒʌdʒ] [æskt] , [ˈbiːmɪŋ] .
" the judge asked , beaming .
" 这 法官 问 , 光芒四射 .
"法官笑容满面地问道。"

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ə'roʊz] .
" The foreman arose .

这 领班 出现 .

工头站了起来。

" [wi:; wi][hæv; həv] , [jʊr; jər] ['ɑ:nər] . "

" We have , your honor . "

" 我们 有 , 你的 荣誉 . "

“我们有，法官大人。”

" [dʒʌst][fɔ:r; fər][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [wʌt] [ɪz][jʊr; jər]['vɜ:rdɪkt] ? " ['twɪŋkəld] [ðə; ði][dʒʌdʒ] .

" Just for the record , what is your verdict ? " twinkled the judge .

" 只是 为了 这 记录 , 什么 是 你的 判决 ? " 闪烁 这 法官 .

“请问，你们的判决是什么？”法官眨了眨眼问道。

" [nɑ:t] ['gɪlti] , [jʊr; jər] ['ɑ:nər] .

" Not guilty , your honor .

" 不是 有罪的 , 你的 荣誉 .

“无罪，法官大人。”

" [ðə; ði]['prɔ:sɪkjʊ:tər] [dʒʌmpt] [ʌp] .

" The prosecutor jumped up .

" 这 检察官 跳了起来 向上 .

检察官跳了起来。

" [waɪ] , [ðæt] [kɑ:nt][bi:; bi] !

" Why , that can't be !

" 为什么 , 那 不能 是 !

“怎么可能！ ”

" [hi:; hi] ['ʌʊtɪd] .

" he shouted .

" 他 喊叫 .

他喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['prɪmə] ['feɪsɪ] [keɪs] , [ənri:'fju:tɪd][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['pæt(ə)nt] .

" It's a prima facie case , unrefuted and therefore patent .

" 它是 一个 普里玛 表面 案件 , 未被反驳 和 所以 专利 .

“这是一个初步证据，没有反驳，因此显而易见。”

[wʌt] [els] [du:][ju:; jʊ] [ni:d] ? "

What else do you need ? "

什么 别的 做 你 需要 ? "

你还需要什么？

" [jeə] ! " [ə'gri:d] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , ['ʌʊtreɪdʒd] .

" Yeah ! " agreed the judge , outraged .

" 是的 ! " 同意 这 法官 , 义愤填膺 .

“没错！”法官愤怒地附和道。

" [wi:; wi] [ni:d] [sʌm; səm][pleɪn] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['eɪvɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][kraɪm] , " ['ænsər] [ðə; ði]

" We need some plain , old - fashioned evidence of a crime , " answered the

" 我们 需要 一些 清楚的 , 老的 - 造型 证据 的 一个 犯罪 , " 回答 这

[dʒʊrɪmən] , [ʌnpər'tɜ:rbd] .

juryman , unperturbed .

陪审员 , 镇定自若 .

“我们需要一些简单、传统的犯罪证据，”陪审员平静地回答道。

" [oʊld] - ['fæʃnd] ?

" Old - fashioned ?

" 老的 - 造型 ?

“老式的？”

" [ðə; ði] ['fju:mɪŋ] ['prɑ:sɪkju:tər] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ði] ['herəsi] , ['pʊʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] [ə'wei] [frəm; frəm] [hɪm; ɪm]
" The fuming prosecutor rejected the heresy , pushing it away from him
" 这 怒气冲冲 检察官 拒绝 这 异端 , 推动 它 离开 从 他
[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
with both hands .
和 两个都 双手 :

“怒不可遏的检察官断然拒绝接受这种异端邪说，用双手将其推开。”

" [ðɪs] [ɪz] [ɔ:l] [,ʌŋ ,sə'ren'tɪfɪk] [naʊ] , " [hi:; hi] [wɔ:rnd] .
" This is all unscientific now , " he warned .
" 这 是 全部 不科学的 现在 , " 他 警告 .
"现在这一切都不科学了,"他警告说。

" [ðə; ði] ['veri] ['kɑ:mpɪkərtɪd] ['mɑ:nstrəs] - [mə'fi:n] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [nu:] ['mɑ:d(ə)l]
" The Very Complicated Monstrous Proximilator machine — especially the new model
" 这 非常 复杂的 滔天 - 机器 — 尤其 这 新的 模型
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔ:rti] - [θri:] ['mɪ:tə-z] [wɪt] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði] [oʊld] ['θɜ:rti] - [naɪn] ['mɪ:tər] [mə'fi:n] — [ɪz]
with the forty - three meters which replaces the old thirty - nine meter machine — is
和 这 四十 - 三 米 哪个 替换 这 老的 三十 - 九 仪表 机器 — 是
[ðə; ði] [en i:] [plʌs] ['ʌltrə] [,ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ! "
the ne plus ultra of justice ! "
这 ne 加 极端主义者 的 正义 ! "

“极其复杂的巨型近距离测量仪——尤其是取代旧款 39 米机器的 43 米新型号——是正义的极致体现！”

" [oʊ] , [noʊ] , [,aɪ 'ti:] ['ɪznt] , " [di'sentɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" Oh , no , it isn't , " dissented the foreman .
" 哦 , 不 , 它 不是 , " 持不同意见 这 领班 .
“哦，不，不是这样的,”工头反驳道。

" [dɪd] [jʊr; jər] ['eɪvɪdəns] [pleɪs] [ðə; ði] ['dedli] ['wepən] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [hænd] ?
" Did your evidence place the deadly weapon in the defendant's hand ?
" 做过 你的 证据 地方 这 致命 武器 在 这 被告的 手 ?
“你的证据是否表明致命武器在被告手中？”

[dɪd] [jʊr; jər] ['eɪvɪdəns] ['i:v(ə)n] [tend] [tu:; tə] [joʊ] [ðə; ði] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [tʃest] [wɜ:r; wər] [meɪd]
Did your evidence even tend to show the holes in the woman's chest were made
做过 你的 证据 甚至 趋向 到 展示 这 孔 在 这 女性的 胸部 是 制成
[baɪ] [ə; eɪ] [ɡʌn] ?
by a gun ?
经过 一个 枪 ?

你的证据是否表明该女子胸前的弹孔是由枪击造成的？

[ʃi:; ji] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wepən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] .
She said nothing about a weapon , if you will recall .
她 说 没有什么 关于 一个 武器 , 如果 你 将要 记起 .
如果你还记得的话，她当时并没有提到武器。

[ʃi:; ji] ['mɪrli] [sed] , - [waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [,em 'i:] , ['bɔrk] ?
She merely said , ' Why are you pointing that at me , Bork ?
她 仅仅 说 , - 为什么 是 你 指向 那 在 我 , 博克 ?
她只是说：“博克，你为什么用那个指着我？”

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] , ['bɔrk] ? - "
What are you going to do , Bork ? ' "
什么 是 你 去 到 做 , 博克 ? - "
博克，你打算怎么办？

" [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['plenti] [,ʌv; əv] ['moʊtɪv] , " ['pli:dəd , 'pli:dɪd] [ðə; ði] ['prɑ:sɪkju:tər] .
" But he had plenty of motive , " pleaded the prosecutor .
" 但 他 有 很多 的 动机 , " 恳求 这 检察官 .
“但他有充分的作案动机,”检察官辩解道。

" [oʊ] , [wi:l] [goʊ] [ə'ɫɔ:ŋ] [wið; wiθ] [ðæt] , " [ə'sentɪd] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] .
" Oh , we'll go along with that , " assented the foreman .
" 哦 , 出色地 去 沿着 和 那 , " 同意 这 领班 .
“哦，我们会同意的，”工头同意道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [əd'mɪtɪd] [aɪ 'ti:] !
" And the defendant admitted it !
" 和 这 被告 承认 它 !
被告人承认了！

" [pər'su:d] [ðə; ði]['prɔ:sɪkjʊ:tər] [traɪ'ʌmfəntli] .
" pursued the prosecutor triumphantly .
" 追击 这 检察官 凯旋而归 .
“得意洋洋地追赶检察官。”

[ðə; ði] ['fɔ:rmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The foreman shook his head .
这 领班 摇晃 他的 头 .
工头摇了摇头。

" [əd'mɪʃnz] [dəʊnt] [kaʊnt] .
" Admissions don't count .
" 招生 不 数数 .
录取率不算数。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [sed] [soʊ][hɪm'self] . "
The judge said so himself . "
这 法官 说 所以 他自己 . "
法官本人也这么说过。

" [soʊ]['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] ['hi:z] ['ɡɪlti] , " [ðə; ði]['prɔ:sɪkjʊ:tər] [sed] ['hɑ:ləʊli] ,
" So even though you know he's guilty , " the prosecutor said hollowly ,
" 所以 甚至 尽管 你 知道 他是 有罪的 , " 这 检察官 说 空心地 ,
“所以即使你知道他有罪，”检察官空洞地说，

" [jʊə(r)] ['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ? "
" you're going to let him go ? "
" 你是 去 到 让 他 去 ? "
“你要放他走吗？ ”

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'ɡri:d] [ðə; ði] ['fɔ:rmən] ['hæpɪli] , [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" That's right , " agreed the foreman happily , and cleared his throat .
" 那就是 正确的 , " 同意 这 领班 快乐地 , 和 已清除 他的 喉 .
“没错，”工头高兴地同意道，并清了清嗓子。

" [wi:; wi] , [ðə; ði][dʒʊri] , " [hi:; hi] [prə'naʊnst] , " [faɪnd] [ðɪs] ['feləʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] !
" We , the jury , " he pronounced , " find this fellow innocent of what he did !
" 我们 , 这 陪审团 , " 他 发音 , " 寻找 这 同伴 清白的 的 什么 他 做过 !
“我们陪审团，”他宣布，“认定这个人无罪！ ”

听书破万卷

开口如有神

